

Vers un nouveau départ : bâtir la prochaine décennie



**Santé en
français**

ÊTRE BIEN DANS SA LANGUE

Mot de la présidente et du directeur général

Chers partenaires de Santé en français,

L'année 2023-2024 est hautement significative pour Santé en français puisque le 31 mars 2024 marque nos 20 ans depuis notre incorporation. 20 ans de succès, d'influence et d'impact pour la santé en français au Manitoba! Ce n'est pas peu dire et lorsque nous regardons en arrière, nous sommes fiers du travail accompli.

C'est aussi une année particulière caractérisée par des changements forts importants, que ce soit à la direction générale de l'organisation ou en raison des élections provinciales. Il s'agit également de la première année de mise en œuvre de notre nouveau cycle de financement, avec de belles opportunités qui se sont présentées pour notre milieu. Bref, c'est une année où Santé en français a continué à se démarquer par son approche collaborative et son leadership partagé pour atteindre ses orientations stratégiques.

Élection provinciale : l'importance de poursuivre notre sensibilisation et notre influence

L'élection provinciale d'octobre 2023 a vu le Nouveau Parti démocratique être porté au pouvoir. Un nouveau gouvernement représente de nouvelles opportunités pour se faire connaître et nous rappelle aussi l'importance de poursuivre les efforts de sensibilisation, de positionnement et d'influence, afin d'assurer que la santé en français demeure une priorité et que nos acquis soient conservés. Par sa structure et sa désignation à titre d'organisme porte-parole de la francophonie manitobaine en matière de santé et de services sociaux, Santé en français incarne un modèle où la communauté est impliquée dans la gouvernance des services d'appui offerts aux organisations de prestations de services, aux établissements et aux programmes désignés bilingues. Ce modèle permet aussi un dialogue avec la communauté pour suivre les réalisations des divers plans stratégiques pluriannuels de services en français, régis par les instances gouvernementales. Il s'agit d'un modèle novateur mis en place il y a plus de 20 ans, afin d'assurer la voix et la lentille francophone aux initiatives et aux réponses à nos enjeux, à nos besoins et à nos aspirations en matière de santé et de services sociaux en français. Les priorités électorales en santé ont été partagées à la Société de la francophonie manitobaine et appuyées en intégralité par le Nouveau Parti démocratique lors de la campagne électorale. À la suite d'une première rencontre avec l'honorable Uzoma Asagwara, ministre de la Santé, et l'honorable Glen Simard, ministre responsable des Affaires francophones, en février 2024, Santé en français est prêt à travailler avec le gouvernement.



Santé en français œuvre sur les terres d'origine des peuples Anishinaabeg, Ininew, Anishinew, Dakota et Denesuline, et de la patrie de la nation métisse.

Nous respectons les traités qui ont été conclus relativement à ces territoires, nous reconnaissons les préjudices et les erreurs du passé, et nous nous engageons à aller de l'avant avec les collectivités autochtones dans un esprit de réconciliation et de coopération.

Protéger, promouvoir et collaborer : un nouveau cycle de financement pour les langues officielles

L'année 2023-2024 marque la première année de mise en œuvre du *Plan d'action pour les langues officielles 2023-2028 : Protection, Promotion et Collaboration*, où le *Programme pour les langues officielles en santé* (PLOS) a vu son financement légèrement bonifié pour les cinq (5) prochaines années, afin de poursuivre les activités essentielles à l'amélioration de l'accès aux services de santé pour les communautés de langue officielle. Via le PLOS, la *Société Santé en français* et les seize (16) *réseaux de Santé en français* à travers le pays ont donc travaillé de concert avec leurs partenaires pour mettre en œuvre la programmation nationale *Convergence 2028*. Pour Santé en français, cette feuille de route vise à poursuivre notre sensibilisation et notre positionnement auprès du nouveau gouvernement manitobain, afin de renforcer les capacités du système de santé et de services sociaux en matière de services en français. Le PLOS cible principalement les ressources humaines en santé, le réseautage et l'accès aux services de santé en français de qualité, sécuritaire et équitable.

Projets Santé en français 2023-2028 : de nouveaux partenariats pour renforcer l'accès

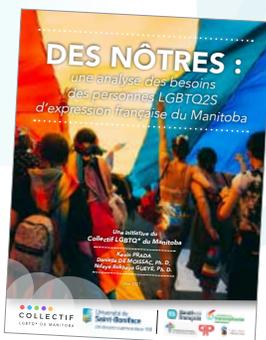
Dans le cadre d'un nouveau cycle de financement, la Société Santé en français a lancé un appel à proposition de projets Santé en français 2023-2028 le 31 août 2023. Santé en français a su mobiliser ses partenaires afin d'y répondre et d'offrir un appui à la soumission de deux projets structurants pour les cinq (5) prochaines années :

- *Vitalité Santé!* – *Former, recruter, maintenir* ; porté par le Réseau Compassion Network,
- *Mise en application des connaissances en santé pour la communauté LGBTQ2* d'expression française et diffusion des meilleures pratiques à l'échelle provinciale et nationale*; porté par le Collectif LGBTQ* du Manitoba.

Au terme du processus, les deux projets ont été retenus et ont pu débiter à l'hiver 2024. Ces nouveaux partenariats pour la santé en français au sein de notre francophonie témoignent de la maturité de notre milieu et de notre volonté d'agir collectivement dans une logique *par, pour et avec* en réponse à nos enjeux, à nos besoins et à nos aspirations en matière de santé et de services sociaux en français. Pour nous, la mise en commun de ces efforts est un gage de succès et s'inscrit dans une vision de leadership partagé!

Vitalité santé!
Former | Recruter | Maintenir

COLLECTIF
LGBTQ* DU MANITOBA



Poursuivre l'intégration des services en français à Shared Health/ Soins communs

Si le projet tripartite entre Shared Health/Soins communs, le Secrétariat aux affaires francophones et Santé en français a pris fin au 31 mars 2023, l'année 2023-2024 a été marquée par des efforts de pérennisation du projet au sein de Shared Health/Soins communs. La [synthèse du projet tripartite](#) a bien relevé la nécessité de poursuivre les efforts pour assurer la pérennité des services de santé en français et identifié les priorités d'avenir. Ainsi, la structure de gouvernance de *Santé des francophones* a été soumise pour approbation au ministère de la Santé. Le comité d'expertise s'est formalisé et s'est doté d'un nouveau nom : le *Conseil provincial des leaders francophones en santé*. Les termes de référence ont été finalisés puis adoptés par le Conseil. Après son leadership et son appui à la mise en œuvre du projet, Santé en français est fier d'être à la coprésidence de cette instance de Santé des francophones (Soins communs).



La mise sur pied de Santé des francophones à Shared Health/Soins communs ne signifie pas la fin du travail de Santé en français... bien au contraire, notre travail évolue, mais en demeure un de réseautage et de sensibilisation pour bien représenter la communauté auprès de Shared Health/Soins communs et de toutes les instances gouvernementales. Santé en français demeure la voix des francophones et doit suivre avec vigilance le développement et la mise en œuvre des services sociaux et de santé en français au Manitoba. Qu'il s'agisse d'appuyer la mise en œuvre des plans de services en français des offices de la santé ou de développer et mettre en œuvre la stratégie provinciale de recrutement bilingue, Santé en français est là et demeure engagé à bien y représenter la communauté. Les gouvernements et les acteurs du systèmes changent périodiquement, mais les obligations face aux services en français demeurent.

Santé en français demeure la voix des francophones et doit suivre avec vigilance le développement et la mise en œuvre des services sociaux et de santé en français au Manitoba.

Par ailleurs, Shared Health/Soins communs a reçu une invitation de Santé Canada à soumettre un projet dans le cadre du PLOS. Le projet *Agrandir l'accès et la qualité des services de santé en français* a donc été soumis et retenu par Santé Canada. Ce projet novateur, qui reprend la structure de collaboration tripartite, permettra très certainement de donner les leviers nécessaires auprès de l'équipe *Santé des francophones* pour que la lentille francophone des services de santé et services sociaux soit bien intégrée au sein de Shared Health/Soins communs. Santé en français est fier de voir ce nouveau partenariat entre le ministère de la Santé et le gouvernement fédéral. Pour nous, ce projet témoigne des résultats positifs du travail systémique que nous avons déployé pour positionner la santé en français à l'annonce de la création de Shared Health/Soins communs en 2017. Un autre signe de renforcement de notre capacité collective à prendre en main et à participer à la gouvernance de notre santé en français.

Changement à la direction générale : saluer une contribution significative et bâtir sur les acquis

Au niveau de l'équipe de Santé en français, une grande page s'est tournée cette année avec un changement à la direction générale. M^{me} Annie Bédard a décidé de passer le flambeau après dix-sept années de bons et loyaux services. Nous avons donc pris le temps de reconnaître sa contribution à l'avancement de la santé en français au Manitoba. En effet, l'organisation lui doit beaucoup en tant que directrice générale, à la suite du mandat de M. Léo Robert, qui en avait établi les bases et la gouvernance. M^{me} Bédard laisse donc une empreinte significative par ses nombreux accomplissements et par sa vision de l'importance du travail systémique. Ces gains et résultats ont contribué à l'accès à des soins de qualité, sécuritaires et équitables pour notre francophonie manitobaine.



Le conseil d'administration accueille chaleureusement M. Jérémie Roberge qui a été retenu pour prendre en main le flambeau. Fort de son parcours professionnel en santé et services sociaux et sa connaissance du Mouvement Santé en français, les membres du conseil lui souhaitent la bienvenue et lui apportent leur appui, afin qu'il puisse continuer à bâtir sur les acquis de l'organisation.

Un énorme merci du fond du cœur

Finalement, nous souhaitons remercier nos membres, nos personnes contractuelles, notre personnel et notre conseil d'administration sans qui l'avancement des dossiers principaux de Santé en français ne serait possible. Ces personnes ont été présentes et nous prodiguent de sages conseils à tout moment. Nous les remercions de leur confiance et leur engagement. Un merci tout spécial à nos membres des tables de concertation régionales et des tables des gestionnaires pour leurs contributions et leur expertise du terrain permettant ainsi à Santé en français d'identifier et de cibler les besoins, les enjeux et les aspirations de notre francophonie manitobaine en matière de santé et de services sociaux.

Vous trouverez dans les pages suivantes un aperçu de nos initiatives, de nos projets et de la livraison de nos services d'appui aux offices régionaux de la santé, aux Régies des services à et à la famille et aux établissements désignés bilingues.

Présidente
Diane Poiron-Toupin

Directeur général
Jérémie Roberge

A handwritten signature in black ink that reads "Diane P. Toupin".

A handwritten signature in black ink that reads "Jérémie Roberge".



Vision

La communauté francophone du Manitoba a la capacité de vivre pleinement sa santé en français.

Mission

Afin d'améliorer l'accès à des services de santé et des services sociaux de qualité en français, Santé en français exerce un leadership collaboratif qui mobilise et appuie les partenaires.

Mandat



Collaborer –

Nous favorisons la collaboration et le travail d'équipe entre les partenaires du système de santé et de services sociaux.

Appuyer –

Nous appuyons nos partenaires dans la conception et la mise en œuvre d'initiatives et en leur offrant des services techniques et professionnels.

Influencer –

Nous cernons les enjeux cruciaux dans la communauté francophone et encourageons les fournisseurs de services et les instances gouvernementales à trouver des solutions.

Innovier –

Nous encourageons nos partenaires et nos alliés à concevoir des solutions et des modèles novateurs qui répondent aux besoins de la communauté francophone et à les mettre en application.



**Société Santé
en français**

La Société Santé en français (SSF)

est un chef de fil national qui assure un meilleur accès à des services de santé en français de qualité. Elle travaille en étroite collaboration avec les réseaux Santé en français de chaque province et territoire, y compris le nôtre au Manitoba qui joue un rôle actif dans divers dossiers nationaux.

Axes stratégiques



Positionnement et enracinement –

Les instances gouvernementales provinciales de santé et de services sociaux tiennent compte des besoins et des priorités de la communauté francophone dans leur prise de décision.

Ressources humaines –

Les partenaires du système de santé manitobain mettent en œuvre une stratégie provinciale commune pour assurer que les ressources humaines bilingues nécessaires sont en place pour desservir la population francophone, et les partenaires du système manitobain de services sociaux sont outillés pour recruter et retenir les ressources humaines bilingues.



Données probantes –

Les instances gouvernementales provinciales de santé et de services sociaux mettent en œuvre des mécanismes provinciaux pour capter et analyser de façon continue des données probantes sur les besoins de la population francophone et sur la capacité du système à offrir les services en français au Manitoba.



Notre équipe

Le conseil d'administration



Diane Poiron-Toupin
Présidente



Joanne Colliou
Vice-présidente



James Ryan
Trésorier



Diane Gosselin
Secrétaire



Carmell Saint-Brave
Conseillère



Daniel Gagné
Conseiller



René Déquier
Conseiller



René Piché
Conseiller



Yvonne Rowe
Conseillère

Personnes ressources :

- Annie Bédard, *directrice générale (jusqu'au 3 novembre 2023)*
- Jérémie Roberge, *directeur général (dès le 2 octobre 2023)*
- Teresa Collins, *personne-ressource, Secrétariat aux affaires francophones*

Le personnel de Santé en français



Annie Bédard
Directrice générale
jusqu'au
3 novembre 2023



Jérémie Roberge
Analyste des services
en français jusqu'au
3 novembre
Directeur général dès
le 2 octobre 2023



Natalie Gagné
Gestionnaire des
programmes et des
opérations



Renée Beaudry
Coordonnatrice de
la formation et des
communications



Maryse Gagné
Coordonnatrice –
services sociaux
en français

Maryse Gagné s'est jointe à l'équipe en avril 2024 en tant que Coordonnatrice – services sociaux en français. En peu de temps, elle a su prendre en mains ses dossiers et contribuer de façon exceptionnelle à l'équipe. Nous sommes fiers de la compter parmi la famille de Santé en français et sommes ravis de travailler à ses côtés.

Nos projets novateurs

Petite enfance en santé

Ce programme pancanadien, initié en 2019 et financé par l'Agence de la santé publique du Canada, vise à améliorer l'état de santé et le mieux-être global des jeunes enfants de 0 à 6 ans et leur famille, issus des communautés francophones et acadienne en situation minoritaire. Au Manitoba, la Fédération des parents de la francophonie manitobaine (FPFM) porte le projet « Grandir en santé 2022-2024 » et Santé en français assure la coordination entre la FPFM et la Société santé en français (SSF). Le projet Petite enfance en santé (PES) a été renouvelé au mois de mars pour la période 2024-2029. Nous nous réjouissons de la poursuite de ce financement pour notre communauté

qui recevra un investissement total de

378 809 \$ pour des initiatives

en petite enfance. À cette

fin, Santé en français

contribue de multiples

façons dans le

but d'appuyer ses

partenaires et de

sensibiliser le public

aux avantages qui

découlent des projets.

Ci-dessous, voici des

moyens qu'a pris Santé en

français pour le faire :

- **Rencontré** le Comité directeur de la Coalition francophone de la petite enfance du Manitoba et confirmé la soumission d'un projet en continuité des efforts déjà entamés pour la période 2024-2029. La mise à jour du Plan de services communautaires petite enfance en santé, volet Manitoba aura lieu pendant cette même période.
- **Participé** à la rencontre nationale de l'évaluation du projet PES, et aux rencontres de mise à jour du projet PES 2023-2024 avec la FPFM et la SSF.
- **Assisté** avec un kiosque aux deux foires de santé et de bien-être à Winnipeg et à Sainte-Agathe, où nous avons présenté notre carte interactive des services sociaux et de santé tirée de notre site web et parlé de l'importance de demander des services en français.

Franco-Santé

Les objectifs du projet Franco-Santé sont d'identifier la clientèle étudiante bilingue (français et anglais) dans les programmes de santé post-secondaires anglophones, les outiller et les mobiliser à offrir des services de santé en français lors de leurs stages et une fois sur le marché du travail. Grâce à ce projet, Santé en français a en main une marche à suivre décrivant le processus et les étapes nécessaires à leur identification ainsi que pour influencer une stratégie au niveau du système de la santé dès l'entrée dans les programmes universitaires.



En 2023-2024, nous avons participé aux rencontres de la SSF qui servent à un partage d'informations et de bonnes pratiques, ainsi qu'à la rencontre avec une consultante nationale chargée d'évaluer le projet. En collaboration avec Shared Health/Soins communs, nous maintenons nos discussions avec les responsables du logiciel d'admission de la Faculté Rady à l'Université du Manitoba, pour explorer la possibilité d'ajouter d'autres programmes (autre que le programme de médecine) à l'auto-déclaration bilingue par le logiciel d'admission. Nous avons également développé une stratégie de communication auprès de la clientèle étudiante bilingue, afin de communiquer périodiquement avec elle et lui partager des outils de sensibilisation à l'offre active des services en français.

Deux activités porteuses et structurantes – Santé immigration francophone

Dans la quatrième année du projet *Renforcer les capacités pour un accueil en santé des personnes immigrantes francophones*, deux activités ont été déployées :

- Une formation sur les deuils, les traumatismes et la santé mentale des personnes immigrantes francophones et nouvelles arrivantes.
- Une formation sur la navigation du réseau de la santé et des services sociaux au Manitoba.

Ces deux activités ont été menées en collaboration avec le Réseau Immigration francophone du Manitoba (RIF MB).

Mieux comprendre pour mieux accompagner

Inspiré par les propos de M^{me} Garine Papazian-Zohrabian, Ph. D., conférencière lors du *Sommet sur la santé des personnes immigrantes francophones pour l'Ouest et le Nord* en février 2023, Santé en français l'a de nouveau invité



pour offrir une journée complète de formation, sur la question des deuils et des traumatismes pré, péri et post migratoire. En collaboration avec le Réseau Immigration francophone du Manitoba (RIF MB) et en partenariat avec le Centre de santé Saint-Boniface,

la formation s'est adressée aux personnes intervenantes et aux personnes professionnelles du secteur de la santé, des services sociaux et du milieu communautaire travaillant auprès des jeunes et des familles immigrantes. Intitulé *Mieux comprendre les réalités psychosociales, éducatives et culturelles des familles et des jeunes immigrants, réfugiés et demandeurs d'asile pour mieux les accompagner*, la formation a eu lieu le 14 février 2024 et a réuni 81 personnes. Le Centre de santé Saint-Boniface a d'ailleurs inscrit la formation dans le cadre de l'une de ses quatre journées de formation annuelle offertes à tout son personnel.

Le 15 février 2024, M^{me} Papazian-Zohrabian, a offert cette même formation à une quarantaine de membres du personnel de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) qui interviennent auprès des enfants. Bien que cette deuxième journée de formation ne soit pas liée directement à ce projet, c'est plus de 120 personnes qui, dans le cadre d'une approche intersectorielle, ont pu bénéficier de données probantes et de pratiques appuyées sur la recherche afin de mieux comprendre les deuils et les traumatismes pré, péri et post migratoire vécus par les personnes immigrantes pour mieux les accompagner dans leur pratique de tous les jours.

La présentation se trouve en ligne :

Formation pour les personnes intervenantes et professionnelles travaillant auprès des jeunes et des familles immigrantes en santé, services sociaux et milieux communautaires | Santé en Français (santeenfrancais.com)

« Les anecdotes et exemples cliniques tout au long de la présentation. Très concret et facile de s'imaginer dans la pratique; »

« Sur le plan personnel, je me suis identifiée dans plusieurs aspects qu'elle a abordés. C'est un sujet important et qui nécessite à mon avis des prises de conscience et des actions concrètes de la part des gouvernants (décideurs); »

« J'ai adoré la journée. Le thème, l'animatrice, le local, le partenariat avec autres agences, le réseautage... »

Extrait du sondage d'évaluation des personnes participantes à la formation.

Formation sur la navigation du réseau de la santé et des services sociaux du Manitoba

Toujours de concert avec le RIF MB, un groupe de travail du Groupe sectoriel – Santé et services sociaux a travaillé à l'élaboration du [Guide de navigation du réseau de la santé et des services sociaux du Manitoba](#). Bien que l'intention de départ fût de livrer une formation au cours de l'exercice 2023-2024, la formation a été reportée à l'année 2024-2025 en raison de la complexité entourant la production du guide. Cet outil est une pierre angulaire pour comprendre et se familiariser avec le système de la santé du Manitoba. Nous sommes confiants que ce guide saura bénéficier au plus grand nombre!

Outil de captation et d'analyse de données (OZi) :

L'outil OZi vise la captation et l'analyse de données uniformisées par les offices de la santé (OS). L'objectif de la collecte de données via cet outil est de dresser un portrait du niveau de préparation des fournisseurs à offrir des services de santé en français pour chacune des

régions du Manitoba. La collecte de données complétée au 31 mars 2023, a mené au dépôt d'un quatrième rapport en juin 2023, qui se démarque grâce à la collaboration avec Shared Health/Soins communs, car il a permis d'étendre la collecte à davantage de programmes et ainsi recueillir des données plus

détaillées et standardisées sur les ressources humaines. Plus précisément, la collecte 2022-2023 a vu une augmentation du taux de participation à 98 (établissements, sites, programmes) sur un potentiel de 141. Avec cette collecte plus robuste et annuelle, les données recueillies permettront de définir la capacité d'offrir des services de santé en français au Manitoba et serviront comme outil d'appui à la prise de décision dans la planification des services de santé en français.



Antérieurement cette initiative était financée dans le cadre du projet tripartite mené par Santé en français, avec le Secrétariat aux affaires francophone et Shared Health/Soins communs. Ce projet ayant pris fin le 31 mars 2023, le financement pour la poursuite de cette initiative a été logé dans une demande de financement portée par Shared Health/Soins communs auprès du Bureau d'appui aux communautés de langue officielle pour la santé (BACLO) pour le projet *Agrandir l'accès et la qualité des services de santé en français*.

La planification de la collecte des données 2023-2024 a néanmoins débuté en juillet 2023 en mode hybride pour prélever les données en ressources humaines au 31 mars 2024.



Services d'appui de Santé en français

Stratégies de recrutement et de promotion de carrières en santé et en services sociaux

Santé en français soutient par divers moyens les activités des partenaires dans leurs efforts de recrutement de professionnelles et professionnels bilingues de la santé et des services sociaux en fournissant, entre autres, des outils, des occasions de rencontres avec la clientèle étudiante, des présentations dans les écoles, des kiosques, etc. Dans la dernière année, Santé en français a notamment :

- Remis, en collaboration avec les partenaires en recrutement bilingue, une lettre de félicitations aux diplômées et diplômés de l'École des sciences infirmières et des études de la santé de l'Université de Saint-Boniface (ESIES).



34 diplômées en sciences infirmières, 1 en sciences infirmières auxiliaires et 6 en aide en soins de santé. Cette lettre sert à encourager la considération de postes d'emplois dans les milieux bilingues. Elle fournit des liens pour faciliter leur recherche d'emploi et fait la promotion d'une bourse pour les infirmières et les infirmiers bilingues.

- Coordonné la participation des partenaires (Centre de santé St-Boniface, Southern Health-Santé Sud, ORSW, Shared Health/Soins communs) à la journée « Un monde de choix » organisée par le CDEM pour environ 200 jeunes du secondaire de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM).
- Offert 24 présentations « Ma carrière en santé » entre le 1^{er} avril 2023 et le 31 mars 2024 dans trois écoles de la (DSFM) et dans quatre écoles d'immersion. En tout, 547 élèves de la 9^e à la 12^e ont bénéficié de la présentation à Winnipeg et dans les régions rurales. Toutes les régions sont ciblées, mais les présentations ont lieu là où les écoles en font la demande.
- Appuyé la participation de Southern Health-Santé Sud au *Society of Rural Physicians of Canada* (SRPC) dans le but de recruter des médecins bilingues en fournissant des informations sur le caractère bilingue de la région et sur les opportunités pour médecins bilingues.

Nous avons bénéficié cette année d'une collaboration avec le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) où nous partageons les coûts de l'aller-retour de leur employée qui est également notre animatrice des présentations « Ma carrière en santé ». Lorsqu'elle se déplace en régions pour son travail avec le CDEM, elle en profite pour offrir des présentations dans les écoles en région éloignée.

Nouveauté!

Afin de refléter les modifications apportées par le gouvernement fédéral sur les compétences de réussite, nous avons assuré la mise à jour de la présentation utilisée auprès des jeunes de la 10^e à la 12^e année, ainsi qu'adapté la présentation pour un public plus jeune, soit les jeunes de la 7^e à la 9^e année, dans le but de joindre un plus grand bassin de jeunes dès la prochaine année scolaire (2024-2025). Nous avons également fait développer une

stratégie plus robuste de promotion afin de faire rayonner davantage cette initiative qui contribue à la vision provinciale de recrutement bilingue auprès des jeunes du

Manitoba pour les inciter à considérer des emplois en santé et services sociaux.



- Appuyé l'ORSW dans sa stratégie visant à identifier les personnes bilingues inscrites au programme de Thérapie respiratoire de la Faculté Rady, ainsi que celle pour explorer la possibilité de réserver des sièges au sein du programme pour des personnes bilingues.
- Assuré une présence à la Journée Découverte du Temple de la renommée médicale canadienne, qui a pour but de sensibiliser les jeunes des écoles de la DSFM et d'immersion aux carrières bilingues dans les domaines de la santé. Onze écoles d'immersion ou de la DSFM ont participé et 35 jeunes se sont identifiés comme pouvant parler le français. Une conversation a par la suite eu lieu avec la gestionnaire de projet du Temple de la renommée pour les encourager à changer la question sur leur formulaire qui demande quelle est leur première langue apprise à « Parlez-vous français ». Trois des écoles participantes provenaient de la DSFM (ORSW, SH-SS, PMH) et 8 de l'immersion (ORSW, SHSS).
- Collaboré avec le Réseau en santé de la Saskatchewan pour promouvoir l'initiative « Clinique de patients simulés » à l'École des sciences infirmières et des études de la santé de l'Université de Saint-Boniface et aux personnes étudiantes bilingues en médecine à l'Université du Manitoba.

- Assisté au Salon de carrière virtuel en sciences de la santé avec l'Université d'Ottawa avec participation de l'ORSW et SH-SS. 14 étudiantes et étudiants ont visité le kiosque et 8 y ont déposé leur CV.
- Collaboré avec Shared Health/Soins communs dans le développement d'outils et ressources pour appuyer les efforts de recrutement des partenaires dans le cadre du projet *Différence en français*, qui a pour but de contrer l'insécurité linguistique du personnel en santé et d'appuyer le développement de stratégies de recrutement de personnel bilingue.



L'un des objectifs des efforts de recrutement est d'outiller les responsables du recrutement bilingue de façon à faciliter leur travail. À titre d'exemple le [Guichet-emplois EN SANTÉ](#) logé sur le site Internet de Santé en français, est une plateforme qui constitue l'unique point où trouver l'affichage de postes bilingues, des informations pour les personnes à la recherche d'un emploi et des renseignements sur l'offre active.

Traduction

Les fournisseurs de services sociaux et en santé désignés bilingues comptent sur notre service de traduction pour la publication en français de documents destinés au public.

Secteur	Nombre de documents	Nombre de mots
Santé	451	267 066
Services sociaux	153	88 961
Total	604	356 027



Évaluation en compétences linguistiques

Santé en français offre le service d'évaluation linguistique aux établissements de santé et de services sociaux, les offices régionaux de la santé et les agences de services sociaux désignés bilingues et francophones, afin de mesurer la capacité à répondre aux exigences linguistiques en français liées à un poste en santé. Du 1^{er} avril 2023 au 31 mars 2024, Santé en français a effectué 35 évaluations dans le secteur santé.

Secteur	Nombre d'évaluations
Santé	35

Formation et appui en ressources linguistiques

Par l'entremise d'un partenariat avec l'Université de Saint-Boniface, Santé en français offre la formation « Formation en milieu de santé » au personnel des établissements et des offices régionaux de la santé et aux agences de services sociaux désignés bilingues et francophones à Winnipeg et en région. La Division de l'éducation permanente (DEP)

offre ces cours en mode virtuel, qui répond bien aux besoins des apprenantes et apprenants, notamment celles et ceux qui travaillent ou demeurent en milieu rural. Pour une première fois depuis 2020, l'une des trois sections du cours débutant fut offerte en présentiel.

Secteur	Inscriptions printemps, automne et hiver	Attestations de réussite accordées	Attestations de réussite au niveau intermédiaire
Santé	183	106	40
Services sociaux	20	8	4
Total	203	114	44

Santé en français demeure vigilant de nouveaux moyens pour présenter en complément à la formation en milieu de santé. C'est donc pourquoi nous avons appuyé l'achat de licences au programme d'apprentissage Rosetta Stone pour les offices régionaux de la santé et des sites désignés bilingues. De plus, nous avons offerts trois sections de

cercles de conversations en mode virtuel, animée par une professeure de la Division de l'éducation permanente de l'Université de Saint-Boniface. Ces deux initiatives étaient offertes aux employées et employés admissibles à la formation en milieu de santé.

Accompagnement aux Régies et aux établissements de santé dans l'élaboration de plans de services en français

Santé en français appuie les Régies des services à l'enfant et à la famille et les offices régionaux de la santé (ORS) dans la formulation, le développement, l'évaluation et la mise en œuvre de leurs plans stratégiques de services en français. Dans la dernière année, l'accompagnement s'est résumé de la façon suivante :

Désignation de deux agences bilingues en 2023-2024 par le ministère des Familles :

- Vents des trembles/Aspen Winds Inc.
- Service de relève communautaire à Winnipeg/Community Respite Services Inc.

Régies et désignation d'agences de services sociaux

- Appui à la nouvelle coordonnatrice des services en français à la Régie générale des services à l'enfant et à la famille, dans l'auto-évaluation de leurs services sur la plateforme *Accès éQUITÉ* et l'élaboration de leur nouveau plan stratégique pluriannuel de services en français 2023-2028.
- Sensibilisation auprès du ministère des Familles et du Secrétariat aux affaires francophones pour appuyer la tenue d'un forum public par le Bureau de l'accessibilité du Manitoba.
- Élaboration et mise en œuvre d'un plan de rencontre individuelle avec les 10 établissements désignés bilingues par le ministère des Familles depuis 2020.



Plans stratégiques de services en français des offices de la santé

- Rencontré l'ORS d'Entre-les-Lacs et de l'Est et Santé Prairie Mountain Health individuellement pour discuter du renouvellement de leur plan stratégique pluriannuel des services en français.
- Approbation du plan de l'office régional de la santé Entre-les-Lacs et de l'Est par le conseil d'administration de Santé en français en février 2024.
- Consulté avec Southern Health-Santé Sud dans le cadre de leur initiative avec Agrément Canada.
- Distribué la vidéo sous-titrée « De chants et de batailles » aux responsables des services en français pour appuyer leurs efforts de sensibilisation à l'offre active.
- Collaboré à la compilation d'un sondage préparé par Santé des francophones (Shared Health/Soins communs) pour connaître les besoins des partenaires en termes de préférence d'identifiants bilingues :

313

personnes répondantes;

25 %

travaillaient pour un office régional de la santé ou un organisme de prestation de services;

75 %

travaillaient pour un site ou un programme.

- Participé à la communauté de pratique Accès ÉQUITÉ, afin d'identifier des pistes pour surmonter les défis dans la mise en œuvre des services en français et d'accroître l'accès aux services en français.
- Participé au *Nurses New Grad Day* où nous avons rencontré des personnes infirmières à l'emploi du système de santé depuis 18 mois ou moins. Distribution d'informations sur les formations linguistiques (FMS), d'identifiants bilingues et du LexiGo Santé.

11

Le nombre d'établissements désignés bilingues par la province est donc à 11, qui démontre une volonté d'agir sur l'accessibilité des services en français.

- St. Amant
- Centre Youville
- Manitoba Possible
- Sara Riel
- Manitoba Adolescent Treatment Centre (MATC)*
- Somerset Villa
- L'Arche Winnipeg
- Regional Occupational Services Enterprise (R.O.S.E)
- ÉPIC de St. Malo
- Vents des Trembles/ Aspen Winds Inc.
- Services de relève communautaire à Winnipeg/Community Respite Services Inc.

**MATC fut désigné bilingue et est dorénavant sous la responsabilité de Shared Health/ Soins communs.*

Santé en français distribue des identifiants bilingues aux divers partenaires qui en font la demande (livret LexiGo Santé, bobines d'insigne, lanières Hello/Bonjour, etc.) afin d'augmenter la visibilité des employés bilingues en services sociaux et de santé.

Bonjour
Hello

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés

Aux membres du conseil d'administration de Santé en français inc.

Opinion

Les états financiers résumés, qui comprennent l'état de la situation financière résumé au 31 mars 2024 et l'état des résultats résumé pour l'exercice terminé à cette date ainsi que la note annexe, sont tirés des états financiers audités de Santé en français inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2024. À notre avis, les états financiers résumés ci-joints constituent un résumé fidèle des états financiers, sur la base des critères dans la note.

États financiers résumés

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. La lecture des états financiers résumés et du rapport de l'auditeur sur ceux-ci ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités et du rapport de l'auditeur sur ces derniers.

États financiers audités et notre rapport sur ces états

Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur les états financiers dans notre rapport daté du 21 juin 2024.

Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation des états financiers résumés, sur la base des critères décrits dans la note.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion indiquant si les états financiers résumés constituent un résumé des états financiers audités, sur la base des procédures que nous avons mises en oeuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés ».

BDO Canada s.r.l./LLP

Comptables professionnels agréés

Winnipeg (Manitoba)

Le 21 juin 2024

État de la situation financière résumé

Au 31 mars	2024	2023
Actif	\$	\$
	354 124	392 233
Passif	48 307	95 973
Actifs nets	305 817	296 260
	354 124	392 233

État des résultats résumé

Pour l'exercice terminé le 31 mars		2024	2023
		\$	\$
Produits			
Octrois et subventions			
Province du Manitoba	Entente Canada - Manitoba	250 000	250 000
	Ministère de la Santé	225 661	258 806
	Ministère des Familles	59 521	44 024
Société Santé en français/Santé Canada	Accueil en santé des personnes immigrantes francophones (IRCC)	30 000	120 000
	Franco-Santé	3 458	5 162
	Petite enfance en santé (Agence de Santé publique du Canada)	15 000	15 000
	Projet Shared Health/Soins communs	—	182 515
	Réseautage	254 442	231 311
Produits d'autofinancement	Forum	—	2 151
	Inscriptions	8 300	10 900
	Intérêts et divers	7 842	9 989
		854 224	1 129 858
Charges			
Assemblée annuelle		8 828	10 931
Assurances		1 773	1 994
Audit		11 717	12 623
Contrats de service		21 909	22 570
Cotisations		1 881	1 615
Déplacements		6 685	49 023
Équipements		4 152	2 740
Formation du personnel		4 151	3 052
Formation linguistique		55 174	54 870
Forum		—	7 418
Frais bancaires		366	195
Impression, timbres, papeterie		3 258	2 395
Location d'équipement et autres		4 047	4 965
Loyer		44 893	44 107
Personnes ressources		143 908	305 722
Publicité et site web		20 176	16 940
Recrutement		39 151	47 795
Représentation et réunions		15 821	28 061
Salaires et avantages sociaux		375 672	387 575
Testing		3 516	3 287
Traductions		74 212	102 335
Téléphone, télécopies, Internet		3 377	2 588
		844 667	1 112 801
Excédent des produits sur les charges pour l'exercice		9 557	17 057

Méthode de présentation Le résumé présenté comprend seulement l'état de la situation financière résumé et l'état des résultats résumé, et ne comprend pas les notes complémentaires aux états financiers. L'état de la situation financière résumé ne présente pas les détails des éléments de l'actif, du passif et des actifs nets. L'état des résultats résumé présenté est reproduit en autant de détail que les états financiers audités. L'exemplaire des états financiers audités est disponible au bureau de Santé en français inc.



Santé en français

400, avenue Taché, bureau 400
Winnipeg (Manitoba) R2H 3C3
santeenfrancais.com

Avec le financement de

Canada



Les réalisations de Santé en français en collaboration avec la Société Santé en français, sont financées par Santé Canada dans le cadre du *Plan d'action pour les langues officielles 2023-2028 : Protection-promotion-collaboration*. Les opinions exprimées ici ne reflètent pas nécessairement celles de Santé Canada.

Le projet Petite enfance en santé est rendu possible grâce au financement de l'Agence de la santé publique du Canada, dans le cadre du projet national Petite enfance en santé de la Société Santé en français.

Le projet Renforcer les capacités pour un accueil en santé des personnes immigrantes francophones est financé par Immigration, Réfugiés, et Citoyenneté Canada, dans le cadre du projet national Santé Immigration francophone de la Société Santé en français.

Manitoba



Santé en français tient également à remercier la province du Manitoba de son financement par l'entremise de l'Entente Canada-Manitoba, du ministère de la Santé et du ministère des Familles.